



Dublin Core Metadata Initiative

[Página principal](#) > [Documentos](#) > [Guía de uso](#) >

Introducir palabra-clave

SOBRE LA INICIATIVA	DOCUMENTOS	GRUPOS	RECURSOS
NOTICIAS DCM	HERRAMIENTAS Y SOFTWARE	PROYECTOS	Pregunta a DCM

Título: **Guía de uso del Dublin Core**

Autor: [Diane Hillmann](#)

Fecha de creación: 2003-08-26

Identificador: <http://dublincore.org/documents/2003/08/26/usageguide/>

Reemplaza a: <http://dublincore.org/documents/2001/04/12/usageguide/>

Está reemplazado por: No aplicable

Última versión: <http://dublincore.org/documents/usageguide/>

Traducciones: <http://dublincore.org/resources/translations/>

Estado del documento: [Recurso Recomendado de la DCM](#)

Descripción del documento: Se pretende que este documento sea como un punto de acceso para los usuarios del Dublin Core. A los no especialistas, les ayudará en la creación de registros descriptivos simples para fuentes de información (por ejemplo, documentos electrónicos). Los especialistas encontrarán el documento como un punto de referencia útil para la documentación del Dublin Core, con sus cambios y ampliaciones.

TABLA DE CONTENIDO

1. Introducción

- [1.1. ¿Qué son los metadatos?](#)
- [1.2. ¿Qué es el Dublin Core?](#)
- [1.3. Propósito y alcance de esta Guía](#)

2. Aspectos de Sintaxis, almacenamiento y mantenimiento

- [2.1. HTML](#)
- [2.2. RDF/XML](#)
- [2.3. Almacenamiento y mantenimiento de metadatos](#)

3. Contenidos de los elementos y vocabularios controlados

4. Los elementos

5. Cualificadores del Dubin Core

6. Glosario

7. Bibliografía

1. INTRODUCCIÓN

1.1. ¿Qué son los metadatos?

Los metadatos han estado con nosotros desde que el primer bibliotecario hizo una lista de los documentos que tenía en un estante, en un pergamino escrito a mano. El término "meta" viene de una palabra griega que significa "junto a, con, después, siguiente". El uso más reciente del latín y el inglés emplearía "meta" para indicar algo trascendental, o sobrenatural. Los metadatos, pues, pueden ser definidos como datos sobre otros datos. Es el término usado en la era de Internet para la información que los bibliotecarios tradicionalmente habían puesto en los catálogos, y más comúnmente se refiere a información descriptiva sobre recursos de la Web.

Un registro de metadatos consiste en un conjunto de atributos, o elementos, necesario para describir la fuente en cuestión. Por ejemplo, un sistema de metadatos común entre los bibliotecarios --el catálogo de biblioteca-- contiene un conjunto de registros de metadatos con elementos que describen un libro u otra publicación en una biblioteca: autor, título, fecha de creación o publicación, materia, y la signatura topográfica especificando la localización de la publicación en el estante.

La relación entre un registro de metadatos y el recurso al que describe puede darse de una de estas dos formas:

1. los elementos pueden estar en un registro separado del documento, como en el caso del registro de un catálogo de bibliotecas; o
2. los metadatos pueden estar incluido [*embedded*] en el propio recurso.

Ejemplos de metadatos aparejados al propio recurso son, por ejemplo, los datos de la Catalogación en Publicación [*Cataloging In Publication (CIP)*] impresa en el verso de la página del título de un libro, o la cabecera TEI en un texto electrónico. Muchos estándares de metadatos utilizados hoy en día, incluido el Dublin Core, no prescriben ningún tipo de relación, dejando así la decisión a cada caso de implementación particular.

A pesar de que el concepto de metadatos antecede a Internet y a la Web, el interés mundial por las normas y prácticas de metadatos ha estallado con el crecimiento de la publicación electrónica y las bibliotecas digitales, y la concurrente "sobrecarga de información" que resulta de las grandes cantidades de datos digitales disponibles en línea. Cualquiera que pretenda encontrar información en línea utilizando uno de los servicios de búsqueda Web utilizados hoy en día, probablemente habrá experimentado la frustración al encontrar cientos, o miles, de ocurrencias con la posibilidad limitada de refinar o de hacer una búsqueda más precisa.

La adopción a gran escala de estándares y prácticas descriptivas para los recursos electrónicos mejorará la recuperación de recursos relevantes en cualquier contexto donde la recuperación es crítica. Como señalan Weibel y Lagonze, dos líderes en el campo del desarrollo de metadatos:

"La asociación de metadatos descriptivos normalizados a los objetos de la red tiene el potencial para mejorar sustancialmente las capacidades de localización/recuperación [*discovery*], facilitando búsquedas basadas en campos (p. ej. autor, título), permitiendo la indización de objetos no textuales, y facilitando el acceso al contenido sustituido/referenciado [*surrogate*] que es distinto del acceso al contenido del propio recurso". (Weibel y Lagoze, 1997)

En los últimos años hemos experimentado un crecimiento en la aplicación de metadatos Dublin Core en entornos más cerrados. Existen implementaciones donde los metadatos Dublin Core se utilizan para describir recursos mantenidos, poseídos y producidos por empresas, gobiernos y organizaciones internacionales para soportar servicios de portal o gestión del conocimiento interno. También existen implementaciones donde los metadatos Dublin Core se utilizan como formato de intercambio común que soporta la acumulación de colecciones de metadatos, como ocurre en la Iniciativa de Archivos Abiertos [*Open Archives Initiative*]. En estos casos, como en el entorno abierto de la Web, el concepto de metadatos descriptivos normalizados proporciona un potente mecanismo para mejorar la recuperación para aplicaciones específicas y comunidades de usuarios específicos. Es a esta necesidad de "metadatos descriptivos normalizados" a la que se dirige el Dublin Core.

1.2. ¿Qué es el Dublin Core?

El estándar de metadatos Dublin Core es un simple pero eficaz conjunto de elementos para describir una amplia gama de recursos de red. La norma del Dublin Core conlleva dos niveles: Simple y Cualificado. El Dublin Core Simple conlleva quince elementos; el Dublin Core Cualificado conlleva un elemento adicional, la audiencia [*Audience*], así como un grupo de elementos de matización (denominados por ello, cualificadores) que refinan la semántica de los elementos de tal forma que pueden ser útiles para la recuperación/localización de recursos en Internet [*resource discovery*]. La semántica del Dublin core se ha establecido por un grupo internacional e interdisciplinar de profesionales de la biblioteconomía, la Informática, la codificación textual, la comunidad museística, y otros campos teórico-prácticos relacionados.

Otra forma de ver el Dublin Core es como un "pequeño lenguaje para realizar una clase particular de declaraciones [*statements*] sobre recursos". En este lenguaje, hay dos clases de términos --elementos (nombres) y cualificadores (adjetivos)-- que pueden ordenarse en un patrón simple de una sentencia o declaración [*statement*]. Los sujetos, implícitos o sobreentendidos, de este lenguaje, son los propios recursos. (Para una discusión adicional sobre la Gramática del Dublin Core, ver "[Principios Gramaticales de la DCMI](#)")

En la diversidad del mundo de Internet, el Dublin Core puede parecer una "lengua franca de metadatos para turistas digitales": captada fácilmente, pero no necesariamente al punto de expresar relaciones complejas o conceptos.

El conjunto de elementos básicos del Dublin Core se perfila en la [Sección 4](#). Cada elemento es opcional y puede repetirse. La mayor parte de los elementos tienen asimismo un conjunto limitado de cualificadores o refinamientos, atributos que pueden usarse para matizar más (no para extender) el significado de un elemento. La Iniciativa de Metadatos Dublin Core (DCMI) ha establecido formas normalizadas para matizar los elementos y promover el uso de esquemas [*schemes*] de codificación y vocabulario. El conjunto completo de [elementos y matizaciones de elementos](#) de acuerdo a las "buenas prácticas" de la DCMI está disponible, con un registro formal en proceso.

El Dublin Core conlleva otros tres principios que se mencionan aquí, como críticos para entender cómo se debe pensar sobre las relaciones de los metadatos con los recursos subyacentes que describen

1. El Principio uno a uno [*One-to-One Principle*]. En general, los metadatos Dublin Core describen una manifestación o una versión de un recurso, más que asumir que las manifestaciones sustituyen una a la otra. Por ejemplo, una imagen jpeg de la Mona Lisa tiene mucho en común con la pintura original, pero no es lo mismo que la pintura. De esta forma la imagen digital debería describirse tal y

como es, probablemente con el creador de la imagen digital como Creador o Contribuidor, más que el pintor de la Mona Lisa original. La relación entre los metadatos para el original y para la reproducción es parte de la descripción de metadatos, y ayuda al usuario a determinar si necesita ir al Louvre para ver el original, o su necesidad puede satisfacerse con una reproducción.

2. El principio de simplificación [*Dumb-down Principle*]. La cualificación de las propiedades del Dublin Core se rige por una regla, conocida coloquialmente como el Principio *Dumb-Down* [expresión del lenguaje coloquial para determinar que algo complejo se simplifica para hacerlo más fácil de entender]. De acuerdo a esta regla, un cliente debería poder ignorar cualquier cualificador y utilizar el valor como si estuviera sin cualificar [*unqualified*]. Aunque esto puede conllevar algunas veces la pérdida de especificidad, el valor del elemento que permanece (sin el cualificador) puede seguir siendo correcto y útil para la localización/recuperación. La cualificación se considera, por tanto, sólo para matizar, no para extender el alcance semántico de una propiedad.

3. Valores apropiados. La mejor práctica [*best practice*] para un elemento particular o cualificador, puede variar por el contexto, pero normalmente un implementador no puede siempre predecir que el que va a interpretar los metadatos será siempre una máquina. Esto puede imponer ciertas restricciones en la forma de construir los metadatos, pero la necesidad de utilidad para la localización/recuperación [*discovery*] debería tenerse en cuenta.

A pesar de que el Dublin Core se desarrolló originalmente con la mirada puesta en la descripción de documentos entendidos como objetos de información [*document-like objects*] (porque tradicionalmente los recursos textuales se entendían bastante bien), los metadatos DC pueden aplicarse también a otros recursos. Su aptitud para utilizarse con recursos no documentales específicos dependerá en cierta medida, de cómo sus metadatos se parecen a los metadatos de un documento convencional y también de qué propósito tienen esos metadatos. (Animamos a los implementadores interesados en utilizar el Dublin Core para recursos diversos a que echen un vistazo a [las páginas de Proyectos del Dublin](#) para tomar ideas en el uso de metadatos en sus recursos).

El Dublin Core tiene como objetivos:

Simplicidad de creación y mantenimiento

El conjunto de elementos Dublin Core se ha mantenido tan reducido y simple como ha sido posible para permitir a los no especialistas, crear registros descriptivos simples para recursos de información, de una manera fácil y barata, asegurando la recuperación eficaz de los recursos en entorno de red.

Semántica normalmente entendida

Las diferencias en la terminología y en las prácticas descriptivas entre un campo del conocimiento y otro impiden la localización/recuperación [*discovery*] de información a través de la amplitud del espacio de Internet. El Dublin Core puede ayudar al "turista digital" --alguien no especializado que busca información-- a encontrar su camino a través de un conjunto de elementos común, cuya semántica es universalmente entendida y soportada. Por ejemplo, los científicos preocupados por localizar artículos por un autor particular, y alumnos de arte interesados en trabajos de un artista particular, pueden estar de acuerdo en la

importancia del elemento "creator". Tal convergencia en un conjunto de elementos común, a pesar de que sea ligeramente más genérica, aumenta la visibilidad y la accesibilidad de todos los recursos, tanto dentro de una disciplina determinada, como más allá de ésta.

Alcance internacional

El Conjunto de Elementos Dublin Core se desarrolló originalmente en inglés, pero se han creado versiones en otras muchas lenguas, por ejemplo finlandés, noruego, tailandés, japonés, francés, portugués, alemán, griego, indonesio y español. . El Grupo de Interés especial en localización e internacionalización está coordinando esfuerzos para aunar estas versiones en un registro distribuido.

Aunque los retos técnicos de internacionalización de la World Wide Web no se dirigen directamente por la comunidad de desarrollo del Dublin Core, la participación de representantes de prácticamente todos los continentes, ha asegurado que el desarrollo del estándar considere la naturaleza, multilingüe y multicultural, del universo de información electrónica.

Extensibilidad

Equilibrando la necesidad de simplicidad en la descripción de recursos digitales con la necesidad de precisión en la recuperación, los desarrolladores del Dublin Core reconocen la importancia de proporcionar un mecanismo para ampliar el conjunto de elementos DC para otras necesidades de recuperación de recursos. Se espera que otras comunidades de expertos de metadatos creen y administren conjuntos de metadatos adicionales, especializados acorde a las necesidades de sus respectivas comunidades. Los elementos de metadatos de dichos conjuntos de metadatos adicionales podrían usarse junto a los metadatos Dublin Core para encontrar la necesidad de interoperabilidad. El Comité de uso de la DCMI está trabajando actualmente en un modelo para llevar a cabo esto en el contexto de los "perfiles de aplicación" [*application profiles*].

Rachel Heery y Manjula Patel, en su artículo "Application profiles: mixing and matching metadata schemas" (Perfiles de aplicación: mezclando y concordando esquemas de metadatos) definen un perfil de aplicación como:

" ... esquemas [*schemas*] que consisten en elementos de datos tomados de uno o más espacios de nombre [*namespaces*], combinados juntos por los implementadores, y optimizados para una aplicación local particular".

Este modelo permite que diferentes comunidades utilicen elementos DC para la información descriptiva principal, permitiendo además extensiones específicas del dominio que tienen sentido dentro de un área más limitada.

1.3. Propósito y alcance de esta Guía

Este documento tiene la intención de ser un punto de acceso para los usuarios del Dublin Core. Para los no especialistas, asistirá en la creación de registros descriptivos simples para recursos de información (por ejemplo, documentos

electrónicos, imágenes JPEG, vídeos). Los especialistas pueden encontrar este documento útil como punto de referencia para la documentación del Dublin Core, con sus cambios y crecimiento.

"Usando el Dublin Core" mostrará de una manera no técnica como cualquiera pueden usar metadatos Dublin Core para hacer sus materiales más accesibles. Discute los principios, estructura y contexto de los elementos de metadatos Dublin core, cómo usarlos en la composición de un registro de metadatos Dublin Core completo, así como cómo cualificar elementos que soporten su uso por una amplia variedad de comunidades científicas.

Otro objetivo importante de este documento es promover "mejores/buenas prácticas" [*best practices*] para describir recursos utilizando el conjunto de elementos Dublin Core. La comunidad del Dublin Core reconoce que la consistencia en la creación de metadatos en una clave importante para conseguir una óptima recuperación y una visualización inteligible a través de fuentes dispares de registros descriptivos. La inconsistencia de los metadatos oculta registros deseados, que dan como resultado resultados de búsqueda desiguales, impredecibles o incompletos.

Como introducción general, este documento es necesariamente breve, y no puede solucionar todos los problemas que puedan encontrar los implementadores al planificar su uso de metadatos. Existen varias opciones para aquellos que tengan preguntas adicionales que vayan más allá de las contenidas en esta guía.

1. Como anexo de esta guía se referencian artículos relevantes y otros recursos, que incluyen aquellos con un enfoque más técnico para implementadores.
2. El [Sitio Web del Dublin Core](#) contiene referencias a documentos adicionales y recursos de la comunidad de la DCMI y la forma en que los implementadores pueden implicarse en la DCMI.
3. Se pueden dirigir preguntas específicas al servicio [AskDCMI](#). Además de las preguntas presentadas, el servicios AskDCMI mantiene un archivo buscable de casi todas las preguntas respondidas y enlaces a recursos adicionales.

2. Aspectos de Sintaxis

En esta guía, hemos elegido ejemplos para representar el Dublin Core de una forma "genérica" (Elemento="valor"). Ejemplos de otras sintaxis, como: HTML (el formato del Lenguaje de Marcado de Hipertexto de la Web), RDF/XML (el Marco para la Descripción de recursos que utiliza el Lenguaje de Marcado Extensible) y en XML plano, pueden can encontrarse en documentos específicos relativos a la sintaxis [documentos disponibles en el sitio Web de la DCMI](#). Algunos se referencian también en este documento y en la [Sección bibliográfica](#) de esta guía.

HTML proporciona un formato fácilmente entendible para demostrar los conceptos que subyacen al Dublin Core, pero las aplicaciones más complejas que utilizan cualificación tienen más sentido en XML o RDF. Independientemente de considerar una sintaxis apropiada, es importante destacar que los conceptos del Dublin Core son igualmente aplicables prácticamente a cualquier formato de fichero, siempre y cuando los metadatos estén en una forma adecuada para la interpretación, tanto por los motores de búsqueda como por los seres humanos.

2.1. HTML

Se puede usar HTML para expresar tanto Dublin Core simple como cualificado, aunque existen limitaciones inherentes en la representación de matices en HTML. Se pueden encontrar instrucciones específicas para expresar Dublin Core en HTML en los dos documentos siguientes:

1. [Codificación de metadatos Dublin Core en HTML](#)
2. [Expresión de Dublin Core Cualificado en elementos meta HTML/XHTML](#)

2.2. RDF/XML

RDF (*Resource Description Framework*) permite múltiples esquemas [*schemes*] de metadatos que pueden leerse por los humanos y también analizarse por máquina. Utiliza XML (EXtensible Markup Language) para expresar la estructura, por ello permite a las comunidades de metadatos, definir la semántica actual. Este enfoque descentralizado reconoce que un sólo esquema [*scheme*] no es apropiado para todas las situaciones, y por otra parte, que los esquemas necesitan un mecanismo de enlace independiente de una autoridad central, que ayude en la descripción, identificación, entendimiento, usabilidad y/o intercambio.

RDF permite describir múltiples objetos sin especificar el detalle requerido. El aglutinante subyacente, XML, simplemente necesita que todos los espacios de nombre [*namespaces*] estén definidos y una vez definidos, pueden adaptarse a la extensión que necesite el proveedor de los metadatos.

Por ejemplo:

```
<rdf:RDF
  xmlns:rdf="http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#"
  xmlns:dc="http://purl.org/dc/elements/1.1/">

  <rdf:Description rdf:about="http://media.example.com/audio/guide.ra">

    <dc:creator>Rose Bush</dc:creator>
    <dc:title>A Guide to Growing Roses</dc:title>
    <dc:description>Describes process for planting and nurturing different kinds of rose bushes.</dc:
    <dc:date>2001-01-20</dc:date>

  </rdf:Description>
</rdf:RDF>
```

Este ejemplo utiliza sólo Dublin Core para describir una grabación sonora de una guía para el crecimiento de rosales. Con XML o RDF/XML, el Dublin Core puede mezclarse con otros vocabularios de metadatos. Por ejemplo, la descripción Dublin Core sencilla anterior puede utilizarse junto a otros vocabularios, tales como vCard que describe la filiación del autor y la información de contacto, o un vocabulario más especializado para la "descripción de rosas" que describa los rosales con mayor detalle.

La DCMI ha puesto a su disposición varias recomendaciones específicas sobre el uso de estas sintaxis:

1. [Guía para la implementación del Dublin Core en XML](#)
2. [Expresión del Dublin Core Simple en RDF/XML](#)
3. [Expresión del Dublin Core Cualificado en RDF/XML](#) (Propuesta de Recomendación)

2.3. Aspectos de almacenamiento y mantenimiento de Metadatos

Algunas implementaciones que utilizan el Dublin Core han elegido embeber/incluir sus metadatos dentro del propio recurso. Este método se utiliza muy a menudo con documentos que utilizan HTML como lenguaje de codificación, pero también es posible a veces, con otras clases de documentos. Se han desarrollado herramientas sencillas para que la creación de metadatos Dublin Core en páginas codificadas en HTML sea bastante sencillo. Una de estas herramientas, [DC.dot](#), extrae información de metadatos de un documento HTML, y lo forma de tal manera que puede editarse, y posteriormente cortar y pegar en la cabecera HTML del documento original.

Por otra parte, los metadatos pueden almacenarse en cualquier tipo de base de datos, y proporcionan un enlace al recurso descrito, más que incluirse dentro de él. Este método es probablemente el más práctico para muchos recursos no textuales, y se utiliza, cada vez más, también para el texto, sobre todo para sustentar que los metadatos se mantengan y compartan de forma más fácil.

Cada uno de estos enfoques tiene sus ventajas y desventajas, y el punto de equilibrio cambia en cuanto las implementaciones se tornan más grandes y más diversas, y también cuando los metadatos envejecen en el tiempo.

3. Contenido de los elementos y vocabularios controlados

Cada elemento del Dublin Core es opcional y repetible, y no hay un orden definido para los elementos. La ordenación de múltiples ocurrencias del mismo elemento (p. ej. Creator) puede tener un significado propuesto por el proveedor, pero no se garantiza la preservación de la ordenación en cada entorno de usuario. La ordenación o la secuencia puede depender de la sintaxis, por ejemplo, RDF/XML soporta ordenación, pero HTML no.

El contenido de los datos para algunos elementos, puede seleccionarse de un "vocabulario controlado", que es un conjunto limitado de términos utilizados de forma consistente y definidos con cuidado. Esto puede mejorar drásticamente los resultados de búsqueda porque los ordenadores son buenos para examinar/comparar la identidad de los datos [*matching*] de las palabras carácter por carácter, pero son débiles para entender la forma en que las personas se refieren a un concepto utilizando palabras distintas, p. ej. sinónimos. Sin un control terminológico básico, los metadatos inconsistentes o incorrectos pueden disminuir profundamente los resultados de búsqueda. Por ejemplo, sin un vocabulario controlado, "*candy*" [caramelo, dulce] y "*sweet*" [caramelo, dulce, golosina] pueden usarse para referirse al mismo concepto. Los vocabularios controlados pueden también reducir la probabilidad de errores ortográficos cuando se registran los metadatos.

Uno de los costes de un vocabulario controlado es la necesidad de un cuerpo administrativo para revisar, actualizar y difundir el vocabulario. Por ejemplo, la Lista de Encabezamientos de Materia de la Biblioteca del Congreso de los

Estados Unidos (LCSH) y los Encabezamientos de Materia de la Biblioteca Nacional de Medicina (MeSH) son vocabularios formales, indispensables para buscar con rigor, en colecciones catalogadas. Sin embargo, ambos requieren organizaciones de soporte significativas. Otro coste es tener que capacitar a los buscadores y creadores de metadatos, de tal forma que sepan cuando utilicen el MeSH, por ejemplo, introducir "infarto de miocardio" en vez del término más coloquial "ataque al corazón". Implementaciones más sofisticadas pueden hacer tales tareas más fáciles para los usuarios, pero los términos de un vocabulario controlado deben presentarse como factibles para lograr esa tarea.

La utilización de vocabularios controlados puede ser más efectiva utilizando cualificadores. Sin un esquema [*scheme*] de codificación designado específicamente, una materia, que puede haber seleccionado cuidadosamente de un vocabulario controlado, puede no distinguirse de un simple descriptor.

4. Los elementos

5. Cualificadores Dublin Core

6. Glosario

7. Bibliografía



Metadatos asociados con este recurso original en inglés: <http://dublincore.org/documents/usageguide/index.shtml.rdf>

Metadatos asociados con este recurso (español): <http://dublincore.org/documents/usageguide/index.shtml.rdf>

Copyright © 1995-2004 DCMI Todos los Derechos Reservados. Obligaciones, marca registrada/servicio de marca, uso de documentos y aplicación de las reglas de licencia de software de la DCMI. Sus interacciones con este sitio están de acuerdo con nuestra declaración de privacidad. Por favor sientase con la libertad de contactarnos para cualquier cuestión, comentario o investigación por parte de medios de comunicación.

La DCMI y el sitio Web de la DCMI están albergados por el grupo de investigación de OCLC.